

<<海峡两岸测绘学名词>>

图书基本信息

书名：<<海峡两岸测绘学名词>>

13位ISBN编号：9787030243461

10位ISBN编号：7030243463

出版时间：2009-4

出版单位：科学出版社

作者：海峡两岸测绘学名词工作委员会 编

页数：381

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<海峡两岸测绘学名词>>

前言

科学技术名词作为科技交流和知识传播的载体，在科技发展和社会进步中起着重要作用。规范和统一科技名词，对于一个国家的科技发展和文化传承是一项重要的基础性工作和长期性任务，是实现科技现代化的一项支撑性系统工程。

没有这样一个系统的规范化的基础条件，不仅现代科技的协调发展将遇到困难，而且，在科技广泛渗入人们生活各个方面、各个环节的今天，还将会给教育、传播、交流等方面带来困难。

科技名词浩如烟海，门类繁多，规范和统一科技名词是一项十分繁复和困难的工作，而海峡两岸的科技名词要想取得一致更需两岸同仁作出坚韧不拔的努力。

由于历史的原因，海峡两岸分隔逾50年。这期间正是现代科技大发展时期，两岸对于科技新名词各自按照自己的理解和方式定名，因此，科技名词，尤其是新兴学科的名词，海峡两岸存在着比较严重的不一致。

同文同种，却一国两词，一物多名。这里称“软件”，那里叫“软体”；这里称“导弹”，那里叫“飞弹”；这里写“空间”，那里写“太空”；如果这些还可以沟通的话，这里称“等离子体”，那里称“电浆”；这里称“信息”，那里称“资讯”，相互间就不知所云而难以交流了。

“一国两词”较之“一国两字”造成的后果更为严峻。

“一国两字”无非是两岸有用简体字的，有用繁体字的，但读音是一样的，看不懂，还可以听懂。而“一国两词”、“一物多名”就使对方既看不明白，也听不懂了。

台湾清华大学的一位教授前几年曾给时任中国科学院院长周光召院士写过一封信，信中说：“1993年底两岸电子显微学专家在台北举办两岸电子显微学研讨会，会上两岸专家是以台湾国语、大陆普通话和英语三种语言进行的。”

这说明两岸在汉语科技名词上存在着差异和障碍，不得不借助英语来判断对方所说的概念。这种状况已经影响两岸科技、经贸、文教方面的交流和发展。

海峡两岸各界对两岸名词不一致所造成的语言障碍有着深刻的认识和感受。

具有历史意义的“汪辜会谈”把探讨海峡两岸科技名词的统一列入了共同协议之中，此举顺应两岸民意，尤其反映了科技界的愿望。

两岸科技名词要取得统一，首先是需要了解对方。

而了解对方的一种好的方式就是编订名词对照本，在编订过程中以及编订后，经过多次的研讨，逐步取得一致。

全国科学技术名词审定委员会（简称全国科技名词委）根据自己的宗旨和任务，始终把海峡两岸科技名词的对照统一工作作为责无旁贷的历史性任务。

近些年一直本着积极推进，增进了解；择优选用，统一为上；求同存异，逐步一致的精神来开展这项工作。

先后接待和安排了许多台湾同仁来访，也组织了多批专家赴台参加有关学科的名词对照研讨会。

工作中，按照先急后缓、先易后难的精神来安排。

<<海峡两岸测绘学名词>>

内容概要

本书是由海峡两岸测绘学界专家会审的海峡两岸测绘学名词对照本，是在海峡两岸各自公布名词的基础上加以增补修订而成。

内容包括总类、大地测量学、摄影测量与遥感学、地图学、工程测量、海洋测绘、测绘仪器等，共收词7061条。

本书供海峡两岸测绘学界和相关领域的人士使用。

<<海峡两岸测绘学名词>>

书籍目录

序前言 编排说明正篇 副篇

<<海峡两岸测绘学名词>>

章节摘录

插图：

<<海峡两岸测绘学名词>>

编辑推荐

《海峡两岸测绘学名词(精)》是由科学出版社出版的。

<<海峡两岸测绘学名词>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>